

№ 45 от/on 03.06.2016

По месту требования/To whom it may concern

Настоящим сообщаем, что TYCO Fire Protection Products заключила эксклюзивное соглашение по компонентам водяных (спринклерных) систем пожаротушения на территории Российской Федерации с Группой Компаний «Фирма Огнеборец». На основании этого соглашения подразделения TFPP на эксклюзивных условиях совместно с «Фирмой Огнеборец» осуществляют продвижение, внедрение, продажи, поставку оборудования TFPP для спринклерного пожаротушения, а также техническую поддержку страховым, проектным, монтажным и эксплуатирующим организациям.

Таким образом, никакая другая организация, не входящая в группу компаний Огнеборец, не имеет права осуществлять параллельное дистрибьюторство (поставку и продажи) оборудования для классического водяного спринклерного пожаротушения на территории РФ без письменного разрешения TYCO Fire Protection Products.

Если какая-либо организация предлагает вышеозначенные услуги для компонентов спринклерных систем TYCO FPP - это рассматривается как нарушение, которое повлечет за собой

Herewith to inform, TYCO Fire Protection Products has a valid exclusive distributor agreement for water-based (sprinkler) system components in the Russian Federation with Ognoborets Group of Companies. As a result of the above agreement TFPP entities are working exclusively together with Ognoborets on specifications, sales, procurement of TFPP sprinkler products, but also provide technical support for insurance, design, installation companies and service teams.

Therefore, no other company - other than Ognoborets Group of Companies - is authorized to proceed parallel distributor activity for classical fire sprinkler components (procurement and selling) on the territory of Russian Federation without written consent of Tyco Fire Protection Products.

If any organization offers the very same service for Tyco made Fire Protection products it is clearly considered as violation which will trigger legal counteractions from our side.

As a consequence TYCO or Ognoborets do not hold any liability for the quality of products and do not deliver any technical documentation or certificates for the products, which were not supplied through officially established chain. This issue may have straight consequences

юридические санкции с нашей стороны.

Как следствие, TYCO и ГК «Фирма Огнеборец» не несут ответственности за качество оборудования и не предоставляет техническую документацию и сертификаты на оборудование, поставленное компаниями, не имеющими статус официального партнера на территории России. Это может негативно повлиять на сроки поставки, заявленными сторонними организациями, и сроки реализации проекта. Таким образом, мы убедительно просим всех наших партнеров работать только с авторизованным дистрибьютором по спринклерным системам: Группой Компаний «Фирма Огнеборец». По всем дальнейшим вопросам, пожалуйста, связывайтесь со мной или с коллегами из московского представительства TFPP.

on delivery dates, lead times agreed by others which may put on danger project deadlines. As a result of the above we kindly ask all of our partners to only use our authorized distributor, for fire sprinkler components: Ognoborets Group of Companies. For any further question please feel free to contact myself or our TFPP Moscow office colleagues.

Peter Bernath

Peter Bernath / Director Growth Markets North & East / **Tyco Fire Protection Products**

Tel: +36 (1) 4811383

59-61. Etele út / 1119 / Budapest / Hungary

pbernath@tyco-bspd.com / www.tfppea.com